

# La Source

Édition de juin-juillet-août 2017  
June-July-August 2017 Edition  
Vol. 9 - No 3

**La journée familiale avec le spectacle bénéfique de Tim Brink du 27 mai dernier fut couronnée de succès!**



**CAMPAGNE DE PAIN PARTAGÉ 2017  
SHARED BREAD CAMPAIGN 2017**



**Merci à tous les bénévoles**

**24<sup>e</sup> TOURNOI ANNUEL DU MAIRE DE WATERVILLE**

« c'est le temps de s'inscrire ! »

**Samedi le 10 juin 2017**

Une initiative de



**La Fête des Voisins**

**Voisin, voisine on vous attend!**



**Sommaire / Summary**

Informations municipales / Town Information	3 - 4 - 5
Nouvelles du conseil / News from the Council	5 - 6 - 7
Prévention des incendies / Fire Prevention	8 - 9
Campagne pain partagé	10 - 11
Communautaire	12 - 13
Encourageons nos annonceurs	14 - 15
Scolaire	16
Centre d'action bénévole	17
Patrimoine-Ascott-Heritage	17
Aide Communautaire	18
ACEF	19
Maison des jeunes / Youth Center	20
L'estrie mets ses culotte	21
Fête des voisins	21
Communautaire	22
Fadoq	23
Bibliothèque municipal / Municipal Library	24



819 837-2789  
Travaux publics (24 h)



**Nathalie Dupuis**  
Maire / Mayor



# Waterville

Bureau municipal (Hôtel de ville)

170, rue Principale Sud, Waterville, Québec, J0B 3H0

Tél. : 819 837-2456 Télécopieur/Fax: 819 837-0786

Internet : [www.waterville.ca](http://www.waterville.ca)

[adm@waterville.ca](mailto:adm@waterville.ca)

Suivez-nous sur [facebook.com/villewaterville](https://facebook.com/villewaterville)



**Antoine Deacon**  
Conseiller / Councillor No 1



**Gaétan Lafond**  
Conseiller / Councillor No 2

### Horaire de l'Hôtel de ville :

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
Fermé Closed	8 h à 12 h	8 h à 12 h	Fermé/Closed	8 h à 12 h	8 h à 12 h	Fermé Closed
	13 h à 16 h30	13 h à 16 h30	13 h à 16 h30	13 h à 16 h30	Fermé/Closed	



**INCENDIE 911 / FIRE 911**



**POLICE**  
(sureté du Québec)  
**819 849-4813**



**Karl Hunting**  
Conseiller / Councillor No 3



**Gordon Barnett**  
Conseiller / Councillor No 4

Centre de santé et de services sociaux  
de la MRC-de-Coaticook

138, Jeanne-Mance, Coaticook, QC  
Tél. : 819 849-9102 ou 819 849-4876



de la MRC de Coaticook  
**819 849-4876**



**Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS)**

3001, 12e Avenue Nord, Sherbrooke (Québec) J1H 5N4



**Hôtel-Dieu : 580, rue Bowen, Sherbrooke, Québec, Tél. : 819 346-1110**



**Guy Hardy**

[Guy.Hardy.SAFR@assnat.qc.ca](mailto:Guy.Hardy.SAFR@assnat.qc.ca)

Député de Saint-François, Member for Saint-François

**Bureau de circonscription**

220, 12e Avenue Nord, Sherbrooke, Québec, J1E 2W3

Tél. : 819 565-3667 Téléc. : 819 565-8779



**Gilles Charest**  
Conseiller / Councillor No 5



**Carole Chassé**  
Conseiller / Councillor No 6



**Marie-Claude Bibeau**

[Marie-Claude.Bibeau@parl.gc.ca](mailto:Marie-Claude.Bibeau@parl.gc.ca)

Députée fédérale Compton-Stanstead / MP Compton-Stanstead

**Bureau de circonscription / Constituency Office**

175 boul. Queen, bur. 204, Sherbrooke (QC), Canada J1M 1K1

Tél. : 819 347-2598

**Directrice générale et secrétaire-trésorier /**

**General Manager & Secretary Treasurer**

Mme Nathalie Isabelle, [dg@waterville.ca](mailto:dg@waterville.ca)

**Adjointe administrative / Executive Assistant**

Mme Marie-Céline Corbeil, [adm@waterville.ca](mailto:adm@waterville.ca)

**Inspecteur municipal / Municipal inspector**

Nicolas Plourde, [inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca)

Conception graphique : Duokom  
Impression / Printing : M.B.G. Production

### Comment soumettre vos articles :

Les organismes de Waterville et les responsables d'activités sont invités à transmettre leurs communiqués. Faire parvenir vos fichiers Word et vos photos en .JPG

par courriel à : [lasource@waterville.ca](mailto:lasource@waterville.ca)

### How to submit your articles :

Organizations of Waterville and those in charge of activities are invited to send in their articles or news. Articles should be forwarded as Word files and photographs in (JPG or BMP)

by email to : [lasource@waterville.ca](mailto:lasource@waterville.ca)

Prochaine date de tombée :

**16 août 2017.**

Pour informations: 819 837-2456

Articles should be submitted before

**August 16<sup>th</sup> 2017.**

For more information: 819 837-2456



**L'interac** est maintenant disponible à l'hôtel de ville pour payer les factures.  
**Interac is now available to pay your bills at the Town Office.**

### Médillons pour animaux :

Obligatoire pour tous les propriétaires de chats ou chiens. Payable une seule fois au coût de 40\$ et valide tant que vous êtes propriétaire de l'animal. Contactez l'hôtel de ville pour vous procurer votre médaillon au 819 837-2456.

### ID Tag for pets :

Mandatory for all owners of cats or dogs. The cost for ID tags is 40\$, payable once only and valid as long as you own the animal. To buy your ID tag, contact the Town office at 819 837-2456.



**Permis de construction :** L'obtention du permis est obligatoire pour tous travaux de construction, démolition, rénovation, cours d'eau, installation septiques, captage des eaux souterraines, coupe d'arbres etc. Pour tout projet, il est obligatoire de contacter l'inspecteur municipal à inspecteur@waterville.ca ou le mardi au 819 837-2456.

**Building permits :** Obtaining a permit is required for any construction, demolition, renovation, streams, septic installation, groundwater abstraction, cutting trees etc.. For any project, it is mandatory to contact the municipal inspector inspecteur@waterville.ca or Tuesday at 819 837-2456.

## Fermeture de l'Hôtel de ville

Les bureaux de l'Hôtel de Ville seront fermés pour la période des vacances du 17 juillet au 28 juillet 2017.

### Closing of the Town Office

The Town Office will be closed for the holiday period from July 17<sup>th</sup> to July 28<sup>th</sup>, 2017.

### Pour faire une plainte

Pour faire une plainte concernant une infraction à la réglementation municipale.

Pour qu'une plainte reçue à la ville de Waterville soit valide et qu'un suivi adéquat soit réalisé, il est important de respecter les critères suivants :

- elle doit être faite par écrit;
- elle doit être signée et datée. Il faut que la ville soit en mesure de communiquer avec le plaignant. Il faut donc que les coordonnées du plaignant soient indiquées lisiblement;
- les renseignements que doit comprendre la plainte sont au minimum: la date, l'heure et l'endroit où l'infraction a été constaté, en plus de tout autre renseignement permettant la bonne compréhension de la situation;

La plainte peut être transmise au bureau municipal, par courriel à inspecteur@waterville.ca ou par télécopieur au 819-837-0786 ou en personne.

### Make a complaint

To make a complaint concerning a violation of the municipal regulations.

In order for a complaint lodged at the town of Waterville to be valid and to ensure appropriate follow-up, it is important to comply with the following criteria:

- it should be issued in written form;
- it should be signed and dated; the town should be able to communicate with the plaintiff. The plaintiff's contact details should therefore be clearly indicated;
- the complaint should at least feature the following information: the date, place and time at which the breach was observed, in addition to any other relevant information allowing for the situation to be clearly assessed;

Send your complaint to the Town Office, by e-mail at inspecteur@waterville.ca or by fax at 819-837-0786, or in person.

### Règlement concernant les piscines :

Si vous projetez d'installer une piscine, prenez rendez-vous avec l'inspecteur municipal le mardi en téléphonant au 819 837-2456 ou communiquez par courriel à inspecteur@waterville.ca pour obtenir un permis.

Également, il y a des normes à suivre pour installer une piscine gonflable. Renseignez-vous en consultant le site internet de la ville à www.waterville.ca, dans la section babillard municipal.

### Regulation regarding the swimming pools:

If you plan to install a swimming pool, make an appointment with the municipal inspector Tuesday at 819 837-2456 or communicate by email at inspecteur@waterville.ca to obtain a license.

Also, there are standards to follow to install an inflatable swimming pool. You can consult the website of the Municipality at www.waterville.ca, in the section Babillard Municipal.

## Calendrier 2017 des séances régulières du conseil municipal

Lundi 5 juin 2017	Lundi 28 août 2017	Lundi 2 octobre 2017
Mardi 4 juillet 2017	Mardi 5 septembre 2017	Lundi 13 novembre 2017

### Horaire des collectes

Les collectes auront lieu selon l'horaire suivant :

### Waste Collection schedule

The collections will take place according to the following schedule:



	Juin	Juillet	Août
Déchets, ordures / Garbage	7, 21	5, 19	9, 23
Compost Bac brun / Brown bin	7, 14, 21, 28	5, 12, 19, 26	2, 9, 16, 23, 30
Recyclage bac bleu / Blue bin	9, 23	7, 21	4, 18
Plastique agricole / Agricultural plastics	16	21	18

### Abris d'hiver pour automobiles :

Autorisés entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 1<sup>er</sup> mai. Interdits du 2 mai au 30 septembre.

### Winter carports :

Permitted between October 1 and May 1. Banned from 2 May to 30 September.

## AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC  
MRC DE COATICOOK  
VILLE DE WATERVILLE



### AVIS PUBLIC D'ENTRÉE EN VIGUEUR RÈGLEMENT NO. 591

Aux personnes intéressées par un projet de règlement numéro 591 modifiant le règlement sur les dérogations mineures aux règlements d'urbanisme numéro 402(1998).

AVIS PUBLIC est donné par la soussignée, directrice générale de la ville de Waterville, QUE le règlement modifiant le règlement sur les dérogations mineures aux règlements d'urbanisme numéro 402(1998) afin de modifier les dispositions pouvant faire l'objet d'une dérogation mineure ainsi que le montant exigible lors d'une demande, est entrée en vigueur le jour de la parution du présent avis.

Une copie du règlement peut être consultée au bureau de la Ville aux heures habituelles

**Donné à Waterville, ce 1<sup>er</sup> juin 2017.**

**Nathalie Isabelle**, Directrice générale, Secrétaire-trésorière et greffière

## PUBLIC NOTICE

PROVINCE DE QUÉBEC  
MRC DE COATICOOK  
VILLE DE WATERVILLE



### PUBLIC NOTICE: ENTRY INTO FORCE OF REGULATION NO. 591

To those interested in a proposed Regulation No. 591 amending the regulation on minor exemptions to urban planning Regulation No. 402 (1998),

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, the General Manager of the Town of Waterville,

THAT the regulation amending the Regulation on minor exemptions to urban planning Regulation No. 402 (1998) in order to amend the provisions subject to a minor exemption and the amount payable at the time of filing for an application, entered into force the date of publication of this notice.

A copy of the regulation may be viewed at City Hall during regular business hours.

**Given at Waterville, this June 1<sup>st</sup> of 2017.**

**Nathalie Isabelle**, General Manager and Secretary-Treasurer

**Notez que le compost destiné pour la population de Waterville sera disponible à l'arrière du centre communautaire.**

**Note that the compost destined for the Waterville population is available at the back of the community center.**

### Récupération de peinture

Il est possible de venir déposer vos vieux pots de peinture à l'arrière de l'hôtel de ville en les déposant à côté du bac bleu identifié « **Peinture récupéré** ». Par contre, nous vous demandons de ne pas déposer autre chose que de la peinture. Nous ne faisons pas la collecte des déchets domestiques dangereux.

### Déchets domestiques dangereux

Peintures, huiles usées et filtres, piles, solvants, aérosols, médicaments, chlore, propane, produits acides et caustiques, fluocompactes, ordinateurs, écrans.

Il y aura une collecte le **10 juin de 9h à 15h** au 77, rue de la Gravière à Coaticook.

**Info : 1 819 849-6331**

### Collecte de gros rebus

Il y aura une collecte de gros rebus le **mercredi 12 juillet**. SVP, sortez vos rebus la veille. Cette collecte vise les objets qui ne sont pas acceptés par La Ressourcerie. Prenez note que nous ne ramassons pas les pneus, les résidus domestiques dangereux et les matériaux de construction (gypse, bois, fenêtres, céramique, etc.).

Nous vous rappelons qu'en tout temps, vous devez contacter La Ressourcerie au 819 804-1018 pour vos objets et matériaux de construction valorisables, vaisselle, vêtements, etc.

### Paint waste

You can get rid of your old paint cans by setting them down next to the blue bin labeled «**Peinture récupéré**», located behind Town Hall. However, we ask that you please not drop off anything other than paint, as we do not collect hazardous household waste.

### Household Hazardous Waste

If you have cylinders, insecticides, different types of aerosols and other such items, we invite you to go take them to the Coaticook municipal facilities on **June 10<sup>th</sup>** for the annual collection of HHW (hazardous household waste) at 77 Avenue de la Gravière, Coaticook.

**Info : 819 849-6331**

### Large Waste Special Collection

On **July 12<sup>th</sup>** there will be a collect of large waste. PLEASE, leave your waste the day before. This collection concern the objects which are not accepted by "La Ressourcerie". Take note that we do not collect tires, dangerous domestic residues and construction materials (gyps, wood, windows, ceramics, etc).

We remind you that at any time, you must contact "La Ressourcerie" at the 819 804-1018 for your objects and recoverable construction materials, dishes, clothing, etc.

### Le camp de jour aura lieu à Waterville cet été du 26 juin au 11 août 2017 (7 semaines).

La première période d'inscription étant terminée, veuillez communiquer avec Marie-Céline afin de vérifier s'il reste des places disponibles. La priorité sera donnée aux résidents de Waterville.

Pour de plus amples informations : 819-837-2456, adm@waterville.ca

#### Inspecteur municipal

Les demandes de permis de construction doivent être acheminées à l'inspecteur au plus tard le 27 juin 2017 afin d'avoir un permis avant la fermeture de l'Hôtel de ville.

#### Municipal Inspector

Your requests for construction licence must be sent at the inspector not later than June 27<sup>th</sup> 2017



#### NOUVEAU : RÉCUPÉRATION DE VÊTEMENTS À WATERVILLE

La boîte est située dans le stationnement du complexe commercial du **MARCHÉ OMNI-FAMILIPRIX** au 345-347 Boul. Gosselin

En plus de réduire la quantité de déchets enfouis, les profits de la collecte permettront au Centre d'action bénévole de la MRC de Coaticook à offrir des services dans notre milieu auprès des personnes dans le besoin.

#### Collection Box for clothing donations

located in the parking of **Marché OMNI-Familiprix** for the profit of Centre d'Action Bénévole de la MRC de Coaticook

## Nouvelles du conseil / News from the Council

### Voici un bref survol des assemblées du conseil de avril et mai.

Le conseil a adopté par résolution :

- la désignation de la personne responsable des mésententes, soit l'inspecteur en bâtiment et en environnement.
- l'octroi du contrat de mesures de boues des étangs de la station d'épuration à l'entreprise Aquatech au montant de 1200 \$ plus taxes;
- réitère son adhésion à la charte de la bienveillance envers les personnes âgées de l'Estrie;
- son appui à la municipalité de Stanstead-Est concernant sa demande d'assouplissement au niveau de l'hébergement en zone agricole;
- l'adoption du rapport financier consolidé au 31 décembre 2016;
- la demande de financement par la Ville de Waterville pour le projet « Jeux d'eau au parc Bellevue » dans l'enveloppe du Fonds de développement de la MRC de Coaticook pour un montant de 17 652 \$;
- le règlement no 591 modifiant le règlement sur les dérogations mineures afin de modifier les dispositions pouvant faire l'objet d'une dérogation mineure ainsi que le montant exigible lors d'une demande;



### Below is a brief overview of actions taken at the April and May Council meetings.

The Council, by resolution:

- designated the person responsible for disagreements, i.e. the building and environmental inspector.
- awarded the contract for the measurement of sludge from the wastewater treatment plant ponds to Aquatech, in the amount of \$ 1,200 plus taxes;
- reiterated its compliance with the Charter for the fair treatment of seniors in the Estrie region;
- voted in favor of supporting the municipality of Stanstead-East regarding its request for flexibility in terms of housing in agricultural zones;
- passed the consolidated financial report of December 31<sup>st</sup>, 2016;
- approved the Town of Waterville's request for funding for the «Bellevue Park Waterpark» as part of the budget for the RMC of Coaticook Development Fund in the amount of \$ 17,652;
- passed Regulation No. 591 amending the regulation on minor exemptions to modify the provisions subject to a minor exemption as well as the amount payable at the time of filing for an application;

- le second projet de règlement no 592 amendant le règlement de zonage;
- le projet de règlement no 593 modifiant le règlement de zonage afin de permettre les services de soins médicaux de la personne, magasin d'alimentation, autres établissements de vente au détail et établissements de restauration extérieurs dans la zone PAT-4;
- le projet de règlement no 594 modifiant le règlement de zonage afin d'augmenter de 3 à 4 le nombre d'unités maximal dans une habitation multifamiliale dans la zone R-16;
- l'embauche de Brookyn Lecler-Fortin au poste d'animatrice au Camp de jour d'été;
- l'embauche de Mathieu Chassé au poste d'employé étudiant à la voirie municipale;
- l'embauche de Madame Roxane Côté aux travaux de préparation des plates-bancs, aménagements paysagers, arrosage des fleurs et autres tâches connexes;
- l'embauche d'Antony Bergeron-Houle au poste de pompier volontaire;
- le rachat de l'afficheur de vitesse qui avait été acheté conjointement avec la municipalité de Compton;
- Un contrat à la compagnie Produits chimique CCC pour la fourniture d'alun pour l'année 2017
- Un contrat de 16 110\$ avant taxes à la compagnie Entreprises Bourget pour la fourniture d'abat-poussière;
- la participation de deux personnes au tournoi de golf du maire de Coaticook et de deux personnes au tournoi de golf de la MRC de Coaticook;
- une contribution financière de 100\$ au Club de conservation du lac Massawippi

## **Nouvelle traverse piétonnière**

Le conseil avait fait la demande auprès du ministère des transport depuis l'an dernier d'aménager une traverse piétonnière en face du Marché Omni afin de sécuriser les déplacements piétonniers dans ce secteur. Finalement le ministère a autorisé les travaux et la traverse a été aménagée à la fin du mois de mai. Nous vous invitons à utiliser les trottoirs et le sentier piétonniers pour emprunter la traverse piétonnière pour vos déplacements au Marché Omni et à l'épicerie et demandons aux automobilistes d'être très prudent dans ce secteur.

## **Fête des bénévoles**

Le 12 mai dernier se tenait le souper annuel de la fête des bénévoles de Waterville, organisé par les membres du conseil municipal. Cette fête se veut un moment privilégié pour souligner l'apport exceptionnel et pour exprimer notre gratitude aux bénévoles, ces gens de tous âges qui enrichissent Waterville par leurs actions. Encoe une fois, nous envoyons tous nos remerciements aux bénévoles qui se sont impliqués durant la dernière année pour notre communauté.

***Nous souhaitons à tous un agréable été!***

- approved the second draft for Regulation No. 592 amending the zoning regulation;
- approved the draft for Regulation No. 593 amending the zoning regulation to allow healthcare services, grocery stores, other retail establishments and outdoor food establishments in the PAT-4 zone;
- approved the draft for Regulation No. 594 amending the zoning regulation in order to increase the maximum number of units in a multi-family dwelling in Zone R-16 from 3 to 4;
- voted to hire Brookyn Lecler-Fortin for the position of counselor at the Summer Day Camp;
- voted to hire Mathieu Chassé for the position of student employee at Public Works;
- voted to hire Mrs. Roxane Côté for work related to flowerbeds, landscaping, flower watering and other related tasks;
- voted to hire Antony Bergeron-Houle as a volunteer firefighter;
- voted to buy back the digital speed display that had been purchased jointly with the municipality of Compton;
- awarded a contract to the Produits Chimiques CCC company for the supply of alum for the year 2017;
- awarded a contract of \$ 16,110 before taxes to the Entreprises Bourget company for the supply of dust suppressant;
- approved the participation of two people in the Mayor of Coaticook's Golf Tournament and two people in the RMC of Coaticook's Golf Tournament;
- approved a financial contribution of \$ 100 to the Massawippi Lake Conservation Club.

## **New pedestrian crossing**

The Council had applied to the Ministry of Transportation for a pedestrian crosswalk in front of the Marché Omni store last year to secure pedestrian traffic in that area. The Ministry finally authorized construction work and the crosswalk was installed in late May. We encourage you to use the pedestrian sidewalks and footpath to take the pedestrian crosswalk to Marché Omni and the grocery store and we ask motorists to drive with extreme caution in that area.

## **Volunteers dinner**

On 12 May 2017, the annual Waterville Volunteer Dinner Was held, organized by members of the Waterville Council. This is a special evening that celebrates the exceptional contribution of our volunteers and expresses our gratitude to the people of all ages whose work and dedication continues to make Waterville Greater. Once again, we express our most heartfelt thanks to all those volunteers who gave of their time and energy to our community over the past year.

***We wish you all a wonderful summer!***

## Le saviez-vous?

Votre eau peut être claire, inodore et agréable à boire, mais contenir des bactéries et des produits chimiques pouvant affecter votre santé.

Les dispositifs de traitement souvent installés pour améliorer l'apparence de l'eau (ex. : adoucisseur, filtre au charbon actif, filtre au sable vert) n'éliminent pas les principaux risques à la santé.



## Did you know?

Your water may be clear, odourless and pleasant to drink, but may contain some bacteria and chemicals hazardous to your health.

Some treatment devices installed to improve water appearance (water softeners, active carbon filters, greensand filters) do not eliminate the health risk hazard.

## Propriétaire de puits?

*C'est votre responsabilité de vous assurer de la qualité de votre eau potable afin de prévenir les problèmes de santé*

### Que faut-il faire analyser?

#### LES BACTÉRIES\* : Analyser 2 fois par année

- Risque de nausées, vomissements, diarrhées, maux de ventre.
- Présence causée par l'activité humaine et animale.

\*L'analyse inclut les coliformes totaux et fécaux, *E. coli*, entérocoques et colonies atypiques.

#### LES NITRATES : Analyser 1 fois par année

- Diminuent le transport d'oxygène dans le sang. Les femmes enceintes et les nourrissons sont plus vulnérables.
- Présence due aux activités agricoles et aux fosses septiques.

#### L'ARSENIC : Analyser au moins 1 fois

- Substance cancérigène.
- Naturellement présent dans le sol, **particulièrement en Estrie.**

### Quand?

Au printemps et à l'automne (en période de dégel ou de fortes pluies) ou si votre eau a changé d'aspect, de goût ou d'odeur.

### Où?

Faites analyser votre eau par un laboratoire accrédité par le ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs (MDDEFP). Les deux laboratoires accrédités qui desservent l'Estrie sont :

- Laboratoires d'analyses S.M. à Sherbrooke – 819 566-8855
- Biolab à Thetford Mines – 1 800 250-1516

Certains laboratoires offrent aussi la possibilité de commander une trousse d'analyse et de la faire livrer chez vous. Des coûts peuvent y être associés.

Pour plus de détails sur les analyses à réaliser, les laboratoires accrédités, la signification des résultats obtenus, les effets à la santé et les solutions possibles s'il y a contamination, nous vous invitons à consulter :

« La qualité de l'eau de mon puits » sur le site du MDDEFP : [www.mddefp.gouv.qc.ca](http://www.mddefp.gouv.qc.ca)

« Eau potable » du site de l'Agence de la santé et des services sociaux de l'Estrie : [www.santeestrie.qc.ca](http://www.santeestrie.qc.ca)

Si vous soupçonnez des problèmes de santé liés à la qualité de votre eau, communiquez avec **Info-Santé 8-1-1**

## Water well owner?

*It is your responsibility to make sure that the quality of your drinking water is safe and to prevent any health problems*

### What should be analysed?

#### BACTERIA\* : Test twice a year

- Risk of nausea, vomiting, diarrhea, stomach ache.
- Presence caused by human and animal activity.

\* The analysis includes total coliforms and fecal coliforms, *E. coli*, enterococci and atypical colonies.

#### NITRATES : Test once a year

- Reduction of the level of oxygen in the blood. Pregnant women and babies are the most vulnerable.
- Presence due to agricultural activities and septic tank systems.

#### ARSENIC : Test at least once

- Carcinogenic substance.
- Naturally present in the ground, **especially in the Eastern-Townships. (Estrie region)**

### When?

During spring and in fall (spring thaw or during heavy rainfalls) or notice a change in the water odour, taste and appearance.

### Where?

Have your water analysed by an accredited laboratory at: ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs (MDDEFP). To reach any of the two accredited laboratories of the region:

- Laboratoires d'analyses S.M. in Sherbrooke – 819 566-8855
- Biolab in Thetford Mines – 1 800 250-1516

Some laboratories provide the possibility of ordering an analysis kit to be shipped at your home. Some costs may be associated.

For more details pertaining to water analysis, the licensed laboratories, to assess the results obtained, the health hazards and the potential solutions due to contamination, we invite you to consult:

"The quality of my well water" on the MDDEFP website: [www.mddefp.gouv.qc.ca](http://www.mddefp.gouv.qc.ca)

"Eau potable" on the Agence de la santé et des services sociaux de l'Estrie website: [www.santeestrie.qc.ca](http://www.santeestrie.qc.ca)

If you suspect any health problems linked to the quality of your water, communicate with **Info-Santé 8-1-1** (Health information line)

## Prévention avec le propane

Avec le beau temps qui est de retour, plusieurs d'entre vous recommenceront à utiliser les barbecues. Bien que très plaisant, il est important de garder en tête les éléments de sécurité en lien avec ces appareils afin d'assurer une utilisation sécuritaire et un transport des bonbonnes de propane adéquat.

### Procédure d'allumage sécuritaire

1. Ouvrez le couvercle de votre barbecue;
2. Assurez-vous que les commandes de contrôle de gaz sont en position fermée (OFF);
3. Ouvrez lentement le robinet de gaz de la bouteille au maximum;
4. Ouvrez lentement une des commandes de contrôle en position ouverte (ON ou HI).
5. Produisez une étincelle à l'aide de l'allumeur intégré à l'appareil ou insérez une source d'allumage (briquet) dans l'orifice d'allumage généralement situé au bas de la cuve.

### Procédure pour éteindre votre appareil

1. Il est toujours recommandé d'éteindre votre barbecue en fermant d'abord le robinet de la bouteille de propane, de façon à laisser brûler complètement contenu dans le boyau.
2. Une fois la flamme éteinte, mettre les commandes de contrôle de gaz à la position fermée (OFF). Ainsi votre appareil sera prêt pour le prochain allumage.

### Le transport

Lorsque vous transportez une bouteille, il est important que celle-ci soit en tout temps debout afin que le propane gazeux soit constamment en contact avec la soupape de décharge, ce qui minimise les risques de fuite. Assurez-vous que la bouteille ne se renverse pas. Vous ne pouvez transporter ni emmagasiner des bouteilles de propane dans votre véhicule privé, à moins que celui-ci contienne un espace bien ventilé. D'ailleurs, il est important de laisser une fenêtre ouverte ou le coffre arrière entrouvert, lorsque vous transportez une bonbonne.

### Entreposage des bouteilles

Il arrive régulièrement de constater la présence de bonbonne de propane à l'intérieur des résidences ou des logements lors des visites de prévention incendie faites par les pompiers. Le barbecue peut être entreposé à l'intérieur, comme dans un cabanon, mais sans sa bonbonne. Celle-ci doit rester dehors, en position debout, dans un endroit hors de la portée des enfants. Ne jamais entreposer la bonbonne à l'intérieur.

### Les bouteilles

Les bouteilles défectueuses ou âgées de plus de 10 ans ne doivent plus être utilisées. Elles doivent être remises au fournisseur. Ne jetez jamais une bouteille au rebut, car



## Safety with propane gas

The good weather is finally here and some of you may have already started to use your barbecues. Although very pleasant, it is important to keep in mind the following safety rules to ensure safe use of barbecues:

### Safe ignition procedure

1. Open the lid of your barbecue
2. Ensure that the gas control knobs are in the closed position (OFF)
3. Slowly open the gas valve of the bottle to the maximum
4. Slowly open one of the control knobs to the open position (ON or HI).
5. Light the gas with the built-in igniter or with a match or lighter in the opening near the bottom of the burner.

### Procedure to turn off your device

1. It is always recommended to turn off your barbecue by initially turning off the valve of the propane gas bottle, in order to let the remaining gas in the burner to burn completely.
2. Once the flame is out, turn the gas knobs to the closed position (OFF). Thus your device will be ready for the next lighting.

### Transport

When you transport a bottle, it is important that it is always upright so that the propane gas is constantly in contact with the wastegate, which minimizes the risks of escape. Ensure that the bottle does not tip over. You cannot transport nor store propane gas bottles in your private vehicle, unless it is equipped with a reinforced space. Moreover, you should leave a window open or the trunk lid ajar, when you transport a bottle.

### Storage of the bottles

During fire prevention visits, we often find gas bottles stored inside. The barbecue can be stored inside, as in a cottage, but without its bottle. The bottle must remain outside, in an upright position, in a place out of the range of children. Never store the bottle inside.

### Bottles

Defective or bottles more than 10 years old must be withdrawn from the service and returned to the supplier. Never throw a bottle in the garbage, because even if it appears empty to you, it can still contain enough propane gas to cause an explosion. They can be taken to the collection of the dangerous domestic residues.

### Emergency measures

Even if the barbecues with propane gas are very safe, it sometimes happens that a negligence or a lapse of memory causes an accident. In this case, please remember



même si elle vous paraît vide, elle peut contenir encore assez de propane pour provoquer une explosion.

### Mesures d'urgence

Même si les barbecues au propane sont très sécuritaires, il arrive parfois qu'une négligence ou un oubli cause un accident. Dans ce cas, veuillez vous rappeler les consignes suivantes en cas d'incendie de propane:

- 1- Évacuez les lieux immédiatement;
- 2- Faites le 9-1-1 pour alerter le service incendie;
- 3- N'essayez jamais d'éteindre les flammes à moins de pouvoir fermer le robinet de la bouteille de façon sécuritaire.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à communiquer avec votre service de protection contre les incendies municipal ou le service de prévention incendie de la MRC de Coaticook.

the following instructions in the event of propane gas fire:

- 1- Evacuate the places immediately
- 2- Make the 9-1-1 to alert the Fire Protection Service
- 3- Never try to extinguish the flames unless you can turn off the tap of the bottle in a safe way.

For more information, do not hesitate to communicate with your municipal fire protection service or the Coaticook MRC fire prevention service.

Jonathan Garceau  
Coordonnateur en sécurité incendie



### Feux d'artifices

pour professionnels et amateurs

Service d'artificier pour vos événements

*Pour des soirées illuminées et hautes en couleurs!*

ACHAT EN LIGNE - VIDÉOS EN LIGNE

[www.feuxartifice.ca](http://www.feuxartifice.ca)

Albert Pageau, Président  
info@feuxartifice.ca 819-562-8827



Société  
canadienne  
du cancer

La journée de la Jonquille qui a eu lieu le 30 mars dernier à Waterville a connu un beau succès! Nous souhaitons remercier tous ceux qui se sont procurés des bouquets dans un des différents points de vente soient le Marché Omni, l'hôtel de ville, la Caisse Desjardins et le Dépanneur Waterville. Un grand total de 1271\$ a été amassé au profit de la Société Canadienne du Cancer. Un merci spécial aux bénévoles pour la vente des jonquilles soient Ginette Bessette, Monique Petit, Gladys Bruun, Sandra Rudd, Shirley Charleau, Muriel Miltimore Pat Hurley, Avril Onicz et Krista Fidler.

Daffodil Day on March 30th was a success thanks to everyone who bought daffodils at Marché Omni, the Town Hall, the Caisse and the Dépanneur Waterville. An amount of \$1271.10 was raised to benefit the Canadian Cancer Society.

Special thanks to the volunteers who sold daffodils throughout the day. They were Ginette Bessette, Monique Petit, Gladys Bruun, Sandra Rudd, Shirley Charleau, Muriel Miltimore, Pat Hurley, Avril Onicz and Krista Fidler.

Nancy Townshend



4855, route 143 Sud  
Waterville (Québec) J0B 3H0  
Tél. 819 566-5633  
Sans frais. 1 888 566-5633  
Fax. 819 566-0008

550, rue du Parc Industriel  
Sherbrooke (Québec) J1C 0J2  
arrondissement Bromptonville  
Tél. 819 846-4433  
Fax. 819 846-2138



## Campagne de Pain Partagé

Waterville a fait sa part en participant à la campagne de pain partagé. Grâce à votre générosité habituelle, nous avons remis la somme de 1861.85\$ à Caritas.

Merci à tous les bénévoles qui ont participé à la collecte en faisant du porte à porte par un jour de congé.

Merci à Gabrielle Poulin-Houle et Véronique Robidoux pour leur assistance indispensable.

Gabrielle et Véronique ont accepté de prendre la relève de la campagne à Waterville. Je vous remercie pour votre collaboration au fil des ans et je suis certaine que vous continuerez de participer.

Merci.  
Gladys Bruun.



## CAMPAGNE DE PAIN PARTAGÉ 2017 / SHARED BREAD CAMPAIGN 2017



### Shared Bread Campaign

Waterville dit its share in contributing to the Shared Bread Campaign. Thanks to your usual generosity, we forwsarded 1861.85\$ to Caritas. Thank You to all the volunteers who participated in the campaign by going door to dorr on a holiday.

THANK YOU to Gabrielle Poulin-Houle and Véronique Robidoux for their indispensable help. Gabrielle and Véronique have agreed to take over the responsibility of the campaing in Waterville.Thakn ou for your help and cooperation over the years and I am certain you will continue to do so.

Thank you  
Gladys Bruun.



### Nos bénévoles/our volunteers

Ginette Bessette, Nicole Lebrun, Céline Côté, Marie-Ève Bergeron Côté, Kina Bergeron Côté, Gérard Lefebvre, Jean-Marie Barrieau, Rosalie Barrieau, Huguette Lamarche, Florence Dupont, Jennyka Noël, Ariicelli De Anda, Améyal Roy De Anda, Justin Blais, Marianne Grenier, Maxime Hébert, Nicolas Hébert, Nicolas Picard, Bernard Houle, Jean-François Laroche, Rebecca Benjamin Laroche, Darcy Laroche, Ethan Laroche, Maxime Oshwald, Maude Létourneau, Laurence Marcoux, Dominique Perron, Carole Tardif, Antoine Tardif, Pacal Picard, Jennifer Rudd, Justin Picard, Yvon Picard, Audrey Picard, Joshua Picard, Emma Picard, Nathalie Dupuis, Laurie Robidoux.



# TOURNOI ANNUEL DU MAIRE DE WATERVILLE



**Jeudi le 24 août 2017**

**Réservez vos places : [adm@waterville.ca](mailto:adm@waterville.ca)  
ou [loisirswaterville@gmail.com](mailto:loisirswaterville@gmail.com)**

## RELAIS POUR LA VIE



Pour une huitième année consécutive, nous marcherons (moi, Réal Blanchard, survivant du cancer, ma famille et des amis) sous la Lune, le 10 juin prochain au parc Laurence à Coaticook pour le **Relais pour la vie** de la Société canadienne du cancer.

Vous pouvez nous appuyer dans cette lutte à finir contre le cancer en commanditant notre participation au Relais pour la vie.

**Utiliser l'adresse suivante pour faire un don en ligne :**

**realblanchard.ddns.net**

NB : Vous pouvez nous contacter directement si vous ne pouvez ou ne voulez pas faire de dons en ligne;



**Un grand merci, au nom de l'équipe : Blanchard & Cie**

Téléphone à la maison: **819 837-2484**

Par la poste à : 240, chemin du Brulé, Compton, Qc JOB 1L0

Réal et Rachel Blanchard

CLINIQUE  
**SYNERGIESANTÉ**



Une équipe professionnelle  
et **interdisciplinaire**  
au service de votre santé!

Soins pour toute la famille  
Enfants • Femme enceinte  
CSST • SAAQ • Privée

**819 837-2013**

350 rue Compton Est, Waterville

ACUPUNCTURE | OSTÉOPATHIE | MASSOTHÉRAPIE  
REMISE EN FORME | HERBORISTERIE | RELATION D'AIDE

**3 SCEURS**  
Café Resto



Menu entre 7 et 15 \$  
Service traiteur pour occasions  
Produits fait maison

Mardi au vendredi, de 8 h à 15 h

Brunch du samedi, de 10 h à 14 h

**FERMÉ : dimanche et lundi**

**819-837-3333**

coop@3soeurs.ca

350, rue Compton Est à Waterville

### Mission accomplie!

La journée familiale avec le spectacle bénéfice de Tim Brink du 27 mai dernier fut couronnée de succès!

Près de 600 personnes, au plus fort du spectacle de Tim Brink ont foulé le site du parc Bellevue. Avec tout le talent et l'énergie qu'on lui connaît, Tim a livré une performance à la fois énergique dans une ambiance « en famille » comme se plaisait à dire le principal intéressé. Le groupe Queen Street qui assurait la première partie, a aussi donné une performance solide qui a bien réchauffé la foule.



Le comité de Loisirs Waterville, qui organisait l'événement a remis un chèque de 8 000\$ au profit du projet de jeux d'eau au parc Bellevue. Au moment d'écrire ces lignes, les résultats finaux n'étaient pas encore connus mais l'édition de septembre de La Source présentera tous les détails et tous les commanditaires et bénévoles sans qui cette activité n'aurait pu être réalisée.



### Mission accomplished!

The family day with the benefit show of Tim Brink of May 27th was successful!

Nearly 600 people traveled to Bellevue Park for Tim Brink's show. With all the talent and energy he knows, Tim has delivered a performance that is both energetic in a «family» atmosphere as Tim liked to say. The Queen Street group who played the first part of the show also gave a solid performance that warmed the crowd.

The Leisure committee of Waterville, which organized the event, presented a check for \$ 8,000 for the Bellevue Park water project. At the time of writing, the final results were not yet known but the September edition of The Source will present all the details and all the sponsors and volunteers without whom this activity could not have been carried out.



# Encourageons nos annonceurs



Crampons souples seulement  
*Soft Spikes Only*

**Club de golf de Waterville inc.**  
600, chemin Compton, Waterville, QC, JOB 3H0  
Tél.:/Fax: 819 837-2780 • Départ: 819 837-2966



**M.B.G.**  
PRODUCTIONS  
Guy Begin  
Cell.: 819 679-9535

*Impression de tout genre*



**Aide communautaire de Lennoxville et des environs  
Lennoxville and District Community Aid**  
C.P. / P.O. Box 292,  
succursale Lennoxville  
Sherbrooke (Québec) J1M 1Z5  
Sylvie Gilbert Fowles  
directrice générale / Director General  
**819 821-4779**  
Répondeur téléphonique 24h / 24-hour answering machine



**École des Enfants-de-la-Terre**  
PÉDAGOGIE WALDORF  
Prématornelle, maternelle,  
primaire et secondaire I et II  
**819-822-5302**  
2000, chemin Val Estrie  
Waterville (Québec)



**Quincaillerie des rivières inc.**  
Louise Breton et Bernard St-James, propriétaires  
51, rue Compton Est  
Waterville, Québec, JOB 3H0  
Tél.: 819 837-2466  
Télec.: 819 837-2467



www.campingdupontcouvert.com  
**Dépanneur-Piscine**  
Bernard Houle et  
et Marie-Claude F.-Poulin  
**819 562-6421**  
2345, ch. du Pont-Couvert  
(Milby) Waterville, Qc, JOB 3H0



**MARCHÉ OMNI**  
Spécialité: VIANDE DE CHOIX,  
BOEUF CONGÉLATEUR,  
PRODUITS MAISON  
345, rue Gosselin, Waterville (Québec) JOB 3H0  
**819 837-2351**



**NOUVEAU À WATERVILLE**  
Jumelé  
À partir de  
**179 900\$**



**HABITATIONS Plus**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
www.habitationsplus.com

Terrain, notaire, taxes, ABSOLUMENT  
**TOUT INCLUS... MÊME L'ASPIRATEUR CENTRAL**

**Maison modèle disponible pour visite**

**Pour informations : 819 565-1212**  
contactez Geneviève ou Josianne  
*Terrains disponibles à Waterville et Sherbrooke*



**Desjardins**  
Caisse des Verts-Sommets  
de l'Estrie  
**819 849-9822** [desjardins.com](http://desjardins.com)

**DÉJÀ SUR PLACE**  
**MARCHÉ MORIN ET FAMILIPRIX**  
**À LOUER 850 pi<sup>2</sup>**



**DANIEL LAMBERT**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**819 674-6444**

**L'Équipe Lambert**  
ROYAL LEPAGE EVOLUTION  
LE MIEUX NOTÉ EN QUÉBEC

**1000 à 4000 pi<sup>2</sup>**  
de superficie disponible



**À LOUER**



**PLANCHER CHAUFFANT**  
**AIRES OUVERTES**  
**AIR CLIMATISÉ**

**POUR INFORMATIONS**  
**819 674-6422**

Ça commence par un sourire!

CENTRE DENTAIRE

Poirier



[www.centredentairepoirier.com](http://www.centredentairepoirier.com)

57 Main Est suite 200 Coaticook, Qc

(819)849-2626



**familiprix**

RÉMI GOSSELIN ET  
ROXANE FOURNIER

347 rue Gosselin, Waterville

819-837-0605



[labo.waterville@outlook.com](mailto:labo.waterville@outlook.com)

Chers clients, nous désirons vous remercier de votre confiance et appui depuis l'ouverture de notre pharmacie en juin dernier. Nous demeurons disponibles et à l'écoute pour répondre à tous vos besoins. Nous vous rappelons qu'il est facile de transférer votre dossier pharmaceutique. C'est toujours un plaisir de vous conseiller et de vous offrir un service personnalisé.

Nous voulons profiter de cette occasion pour vous annoncer que la livraison porte à porte pour la région de Waterville est maintenant disponible du lundi au vendredi après 17h00.

*Dear customers, we wish to thank you for your confidence and support since the opening of our pharmacy in June. We remain available and receptive to satisfy all your needs. We would like to remind you that it is easy to transfer your pharmaceutical file. It's always a pleasure to serve, to give advice and to offer you a personalized service.*

*We would like to take this opportunity to inform you that door-to-door delivery for the Waterville area is now available from Monday to Friday after 5pm.*

## Douleurs musculaires Maux de dos

**Daniel Broderick**

Massothérapeute, orthothérapeute

# MEMBRE : 961251

6, rue Jeanne, Compton, (Québec), J0B 1L0

**819 835-0348** sur rendez-vous

mon  
réseau+

Association professionnelle  
des massothérapeutes spécialisés du Québec

BÉLIER MÉCANIQUE  
PELLE  
LOADER

CAMION  
GRAVIER  
TERRE



Éric : **819 571-2057**

1040, rue Principal Sud, Waterville (Québec) J0B 3H0



Collège  
François-Delaplace

Collège d'enseignement secondaire privé  
pour filles pensionnaires et externes

M. André Ricard, Directeur général  
Téléphone : 819 837-2882  
365, rue Compton Est, Waterville (Québec)  
J0B 3H0 • 819 837-2882

[www.moncfd.com](http://www.moncfd.com)

NOTAIRE  
Me Jean Talbot



227, rue Dominique  
Waterville (Québec) J0B 3H0  
[notaire@jeantalbot.com](mailto:notaire@jeantalbot.com)

Bur.: **819 566-7979**  
Rés.: 819 837-2730  
Téléc.: 819 563-5960



Alain Pouliot

**819 238-2381**

LE  
**SPECIALISTE**

- Entretien préventif
- Injection
- Électricité
- Pneus
- Freins
- Suspension
- Échappement
- Antirouille
- Air climatisé
- Alignement

**Garage J.C.**  
Mécanique automobile  
Jonathan Côtes, prop.

Tél.: **819 837-1777**  
Fax : 819 837-0969  
166, rue Dominion  
Waterville, Qc, J0B 3H0



**Serge Garant Électrique inc.**  
**Luminex 2013**

- Résidentiel
- Commercial
- Contrôle industriel
- Alarme incendie
- Éclairage d'urgence
- Intercome

700, chemin de Courval,  
Waterville, Qc J0B 3H0  
Tél. : **819.837.2678**

Cell. : 819.574.0062  
[sgelectrique@videotron.ca](mailto:sgelectrique@videotron.ca)

## AU COLLÈGE FRANÇOIS-DELAPLACE, LES ÉLÈVES S'IMPLIQUENT...

### Course unis pour la cause

A chaque année, le Collège François-Delaplace fait un don pour la « Course unis pour la cause ». Ramasser les dons a été chapeauté par les filles du Collège. Cette année, étant donné que c'était notre dernière année au collège, nous avons décidé de prendre les rênes de ce projet.



Nous voulions nous impliquer dans cette collecte d'argent pour cette cause qui nous tenait à cœur. Toutes deux, nous avons couru les courses précédentes, puis nous avons vu les bienfaits que ces dons pouvaient apporter aux personnes pour lesquelles nous courions. C'est pour cette raison que nous avons pris l'initiative d'entreprendre des collectes de fonds dans notre école et dans le village. Nous avons pour but premier d'amasser près de 500\$, mais lorsque nous avons fait le compte final, nous avons été surprises et heureuses d'apprendre que nous allions remettre un chèque de 900\$ à Anthony Rivest Goulet et sa mère.

Tamara Lamothe

Célia Proulx

### Voyage communautaire au Pérou

En octobre 2015, nous avons commencé l'organisation du deuxième voyage au Pérou. Il s'est déroulé en mars dernier (2017).

(Rosalie) : J'ai décidé de participer à l'organisation de ce voyage communautaire, car il est important pour moi, dès notre jeune âge, de prendre conscience des autres réalités dans le monde. Le but du voyage n'était pas tant de changer le monde, mais plutôt de se conscientiser. Suite à ce voyage, je suis effectivement beaucoup plus consciente de la réalité de certains pays. Le retour fut plus difficile pour



certaines d'entre nous. Après avoir passé deux semaines dans un pays où les conditions de vie ne sont pas les mêmes qu'au Québec, le retour dans le confort de nos maisons fut troublant. Pour certaines d'entre nous, le « choc culturel » fut surtout à notre retour, c'est là que nous avons réalisé la chance que nous avons.

(Tamara) : Pour moi, c'était mon deuxième voyage au Pérou avec le Collège. J'y suis allée en mars 2015 et c'est lors de ce voyage que j'ai pris la décision que j'allais en organiser une deuxième édition. J'avais pour but de donner la chance à d'autres filles de mon école de vivre cette expérience inoubliable. Dans mon cas, ce voyage communautaire a été une manière de me découvrir, de m'épanouir et de développer plusieurs aspects inconnus de ma personnalité. Qui sait? Peut-être qu'une fille perpétuera ce voyage!

Tamara Lamothe

Rosalie Gagné

### Collecte de sang

24 mars 2017



Nous avons décidé de prendre en charge cet événement parce que l'an dernier nous étions bénévoles pour la première édition de la Collecte de sang qui a eu lieu en mars 2016 au Collège. Après avoir réalisé que notre engagement sauverait des vies, et ce, de manière très simple, nous avons décidé de prendre en main ce projet de façon plus active. Nous savions que nous pouvions améliorer la vie de centaines de personnes. Nous étions ravies de savoir que nous pourrions aider des gens à faire leur

premier don. Lorsque la collecte fut terminée, nous étions déjà grandies intérieurement. Ce fut, sans aucun doute, l'expérience la plus enrichissante que nous n'ayons jamais vécue.

Jeanne Gobeil-Langlois

Laylah-Nox Tardif McComb



### SERVANTES DU SAINT-COEUR DE MARIE

365, rue Compton Est  
Waterville, (Québec) J0B 3H0  
**819 837-2433**

Maison de la Famille  
de la MRC de Coaticook



## Assemblée générale annuelle et pique-nique familial

Mardi 13 juin, 9h45 à 13h30

Au Centre Élie-Carrier, Coaticook

Jeux gonflables, maquilleuse, lunch **Gratuit**

**Information : 819-849-7011, poste 231**

**CENTRE  
D'ACTION BÉNÉVOLE**  
DE LA MRC DE COATICOOK

**Horaire d'été**  
Ouvert du lundi au jeudi, de 8h30 à 12h  
et de 13h à 16h  
(sauf les mardis après-midi : fermé)

## Assemblée générale annuelle Jeudi 8 juin, 17h30

À l'Hôpital de Coaticook, salle C-RC-17

Un léger lunch sera servi à 17h

**Inscription : 819-849-7011, poste 215**

## Patrimoine-Ascott-Heritage & Little Forks Branch UELAC

La petite école de rang historique de Patrimoine Ascott Heritage, située au 2185 Chemin Mc Vety à Milby sera ouverte cet été **du mercredi au dimanche de 13h à 19h**. Bienvenue à tous. Vos dons sont grandement appréciés.

The Little Hyatt One-Room Schoolhouse located at 2185 McVety Rd., Milby will be open for visitors this summer **Wednesday to Sunday incl. 1:00 p.m. – 7:00 p.m.**

Donations greatly accepted.



## L'Aide Communautaire a fait quoi dernièrement?



## What has Community Aid been up too??

- Les sessions du programme "P.I.E.D" prévention des chutes sont terminés. Nous avons eu une très bonne participation. Il y aura d'autres sessions à l'automne, si vous voulez participer à ce programme ou bien connaissez quelqu'un qui pourrait en bénéficier, contactez-nous.
- Des cours de cuisine ont été offerts pour les hommes par un merveilleux bénévole. Les participants ont appris des recettes faciles à faire, échangés des idées et des astuces pour une cuisine simple à la maison. Il pourrait y avoir une autre session dans le futur, si vous avez des questions ou bien vous êtes intéressé contactez-nous!
- Un groupe pour "Hommes seulement" âgés de 65 ans et plus est en cours, des activités, des sessions d'information etc. Si vous êtes intéressé simplement nous contacter.
- En avril, les clients de l'Aide Communautaire ont été invités pour un bon dîner et de la tire sur neige lors de notre sortie annuelle à la cabane à sucre. Tout le monde a bien mangé et se sont bien amusés.
- Nous offrons également des repas communautaires ou des après-midi d'activités à nos clients dans le but de prévenir la solitude.
- La semaine de l'action bénévole était du 23 au 29 avril, 2017. Nous apprécions vraiment tous nos bénévoles, sans eux ils nous seraient impossible d'offrir tout ce que nous offrons aux aînés de nos communautés. Merci à tous!

### Que se passera-t-il dans les mois à venir?

- Un groupe de marche pour les aînés devrait commencer à la mi-mai ou la fin mai, tout dépend de la température. Notre groupe de marche est adapté aux habilités de chaque individuel. Cette activité permet aux aînés de rester actifs, de rencontrer de nouvelles personnes et de réduire les risques d'isolement. De nouveaux membres sont toujours les bienvenus, appelez-nous pour plus d'informations.
- Nous sommes à organiser un voyage de magasinage au Carrefour de l'Estrie et une activité sociale pour nos clients, restez attentif!
- Notre "Fête des Bénévoles" annuelle qui est notre moment choisi pour remercier tous nos bénévoles actifs, sera au mois de juin. Les invitations seront envoyées sous peu.
- Des bénévoles sont recherchés pour notre service de livraison de la popote roulante ainsi que notre service d'accompagnement-transport, si vous avez du temps de libre, peu importe le nombre d'heure, nous pourrions bénéficier de votre aide. Contactez-nous pour de plus amples informations au **819-821-4779**.
- Bonne Fête des pères en avance à tous les papas!
- Cet été, nous allons avoir le privilège d'avoir un étudiant qui travaillera avec nous.
- À tous les jardiniers: si vous ne savez pas quoi faire avec vos fruits et légumes de surplus, nous apprécions toujours les dons alimentaires. Nos clients de la popote roulante apprécient toujours ces beaux cadeaux.
- Un bel été à tous et n'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions!

- The exercise sessions for the "fall prevention program" are all finished; we had a great turn out, great participation. There will be more classes starting in the fall if ever you or someone you know could benefit from this program, give us a call!
- Cooking for men classes were offered by a wonderful volunteer. Participants learned some easy to do recipes, exchanged ideas and tricks for some simple cooking at home. There could be another session in the future, if interested, please contact us!
- A group for "men only" over the age of 65 is underway, activities, informative sessions etc. If anyone is interested simply contact us.
- In April, clients of Community Aid were invited for a nice lunch and some sugar on snow for our annual sugar shack outing. A great meal was had and everyone enjoyed themselves.
- We are also offering community meals or activity afternoons to our clients with the aim of preventing loneliness, if interested, give us a call.
- Volunteer Week was from April 23rd to the 29th. We are truly grateful to all our volunteers, without them, we wouldn't be able to offer all the services we have for the seniors of our communities! A sincere thank you to all!

### What is coming up for the following months?

- A walking group for seniors is due to start mid-May or end of May depending on the weather. Our walking group is adapted to the ability of each individual. This activity allows many to keep active, meet new people and thus reducing the risk of isolation. New people are welcome to join! Call us for details.
- A possible shopping trip to Carrefour de l'Estrie as well as a social outing, for our clients, is in the planning stages. Stay tune!
- Our annual "Volunteer get-together" to thank our active volunteers will be held in June. Invitations will be going out soon.
- We are always looking for volunteers to help with the delivery of Meals on Wheels and people to help with our Escort-Transport service. If you have some free time, no matter how little time, we could use your help to change the life of a senior! Contact us for more information on becoming a volunteer for any of our services at **819-821-4779**.
- Happy Father's days to all the dads of all ages!
- This summer again we are privileged to have a summer student working with us.
- To all gardeners' out there, if you don't know what to do with your extra fruits and vegetables, we do appreciate donations. Clients of our meals on wheels service always enjoy fresh fruits and vegetables!
- Have a great summer and don't hesitate to call us if you have any questions!

# Vente itinérante de thermopompe : La sollicitation à domicile recommence en Estrie



**Association coopérative  
d'économie familiale  
de l'Estrie**  
Membre de l'Union des consommateurs

Sherbrooke, 17 mai 2017 – L'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) met en garde la population contre les vendeurs itinérants de thermopompes (ou centrales thermiques). Ceux-ci recommencent la sollicitation téléphonique ou à domicile.

Le récit d'une consommatrice illustre l'approche typique de ces vendeurs : « Ils m'ont dit avoir fait d'autres visites dans le secteur. Ils ont éveillé mon intérêt en parlant d'envoyer un analyste qui pourrait me conseiller pour diminuer mes coûts de chauffage. J'ai donc accepté de leur donner un rendez-vous. Rendu là il m'a présenté sa machine et m'a parlé de subvention. C'était convaincant. C'est après son départ que j'ai commencé à avoir des doutes ».

« Dans la réalité, les produits sont souvent inadéquats pour la maison et sont vendus à prix abusifs. Quant aux promesses d'économie d'énergie, elles sont fortement exagérées » indique Sylvie Bonin, coordonnatrice de l'ACEF.

L'organisme rappelle que, dans les cas de sollicitation à domicile, il y a un délai de 10 jours pour annuler le contrat. Ce droit d'annuler est valable même si l'appareil a été installé pendant ce délai.

Concernant les fameuses « subventions » promises par les vendeurs, il s'agit de programmes d'efficacité énergétique et du crédit d'impôt Rénover. Ce crédit d'impôt a été prolongé jusqu'au 31 mars 2018 dans le dernier budget. Il n'y a donc pas urgence pour signer quoi que ce soit. L'ACEF vous invite à prendre le temps de planifier les travaux qui correspondent vraiment à vos besoins et à faire affaire avec les commerçants de la région qui ont pignon sur rue.

Pour information :

Sylvie Bonin, Coordonnatrice de l'ACEF

Tél. : 819-563-8144

Cell. : 819-574-5198

Résidence du  
**Manoir Gale**  
www.residencedumanoirgale.com

265, Compton Est  
Waterville, JoB 3Ho  
**819-574-3117**

Résidence privée pour aînés / Seniors private residence

**Venez nous voir! Come for a visit!**

**UrbanÉco**  
MAISONS ÉCOLOGIQUES  
ET SAINES

Novoclimat LEED CANADA

urbanecoconstruction.ca

## UN ÉCO-QUARTIER À WATERVILLE!

**Votre maison sur mesure  
ou projet COOP à compter  
de 147 400\$** (terrain et taxes inclus)

- Habitations certifiées LEED et Novoclimat
- Bioclimatiques, durables et saines
- Espace vert de 2 acres en copropriété
- Charte écologique
- Phase 1 complétée, phase 2 en pré-vente
- Votre maison sur mesure, ou projet de coopérative d'habitation (5<sup>1/2</sup> et 6<sup>1/2</sup>)

**François Gourdeau 819 588-1148**  
f.gourdeau@urbanecoconstruction.ca  
R.B.Q. 5634-3874

## Maison des jeunes / Youth Center

Les Pacifistes n'est pas un centre de loisirs, mais un lieu de rencontres animé ayant pour mission d'aider les jeunes de 12 à 17 ans, de Waterville et des environs, à devenir des citoyens critiques, actifs et responsables.

*Les Pacifistes (the Pacifists), Waterville's Youth Center isn't a recreational center, but a place with animated meetings and a mission, which is to help adolescents from 12 to 17 years old of Waterville area to become critical, active and responsible citizens.*

**La MDJ  
de Waterville est  
membre du RMJQ  
depuis 2009!**

Émilie Handfield Dutremble,  
Coordonnatrice - Animatrice

**Venez me voir à la MDJ!  
819-408-3103**

[www.mdjwaterville.ca](http://www.mdjwaterville.ca) - [mdjwaterville@hotmail.com](mailto:mdjwaterville@hotmail.com)

Suivez-nous sur  MDJ Waterville



Avec l'été qui se montre enfin le bout du nez, la maison des jeunes s'apprête quant à elle à embarquer dans sa période la plus effervescente de l'année! Des activités, des implications, des levées de fonds et des sorties seront au rendez-vous! Afin de simplifier le tout, voici un petit calendrier avec les dates à retenir :

10 juin	Nous tiendrons notre lave-auto annuel lors de la Fête des Voisins. Visitez notre Facebook afin de connaître tous les détails.
11 juin	Implication à la Course Unie pour la cause (bouteille d'eau).
14 juin	Assemblée générale annuelle de la Maison des jeunes dès 18h30 au 200, rue Dépôt. Venez faire une rétrospective de l'année 2016-2017 sous le thème des Olympiques!
18 juin	La 2e édition du Brunch de la Fête des pères au Club de Golf de Waterville dès 11 heures. Appelez-nous pour réserver vos billets!
30 juin	Party pour les jeunes de 11 à 17 ans de Waterville et des environs. Une occasion à ne pas manquer pour fêter la fin de l'année scolaire et le début des vacances!
8-9 juillet	Nous serons au IGA de Fleurimont pour y tenir une cantine de hot-dog. Si vous passez par là, venez nous voir!
Veuillez noter que d'autres activités vont assurément s'ajouter. Contactez-nous ou vérifiez notre page Facebook pour les détails.	

### HORAIRE D'ÉTÉ (26 juin au 12 août)

Mardi :	13 h à 21 h
Mercredi :	13 h à 21 h
Jeudi :	13 h à 21 h
Vendredi :	13 h à 22 h
Samedi :	18 h à 22 h

### Nous amassons les contenants consignés

N'oubliez pas que nous amassons toujours les contenants consignés afin de financer les activités des jeunes!

Vous pouvez nous les apporter pendant nos heures d'ouverture ou nous contacter afin qu'un animateur passe directement à votre domicile!

**Merci de nous encourager! Nous avons besoin de vous!**



### NOUVEAUTÉ !!!!

La Maison des jeunes accueille maintenant les jeunes de 11 ans de 18 h à 20 h à tous les soirs (sauf exception).

Et pour les parents, n'hésitez pas à communiquer avec nous si vous avez des questions et vous pouvez même venir nous rencontrer et visiter les lieux!



### INITIATION À LA PÊCHE

Les enfants de Waterville sont invités à une journée d'initiation à la pêche!

**Dimanche 4 juin, de 9h à 11h au quai fédéral de North-Hatley**

Organisée par le Club de conservation du Lac Massawippi

Au programme:

- initiation à la pêche
- ensemencement de truites
- animation
- remise de cadeaux



Cette activité s'adresse aux enfants de 6 à 12 ans, accompagnés de leurs parents.

# RÉCUPEX



## L'ESTRIE METS SES CULOTTES - RECUPEX

La collecte annuelle a eu lieu samedi le 6 mai à l'Hôtel de Ville.

**Merci d'avoir contribué à la collecte annuelle de Recupex, un petit geste pour la protection de l'environnement.**

## THE TOWNHIPS SPRING CLOTHING COLLEC - RECUPEX

The annual clothing collect was held May 6<sup>th</sup> at the Waterville.

**Thank you for contributing in the annual Recupex collection... a small gesture to protect the environment.**

Ginette Roy et Gladys Bruun



### Nos sincères condoléances aux proches et à la famille de :

9 mai  
22 mai

**Jason Fortin  
Claudette Petit Bergeron**



## Fête des voisins à Waterville

**Le samedi 10 juin 2017,  
beau temps, mauvais temps,  
la fête a lieu.**



Pour plusieurs, la journée commencera tôt : dès 7 h des gens s'installeront dans le stationnement de l'église catholique sur la rue Compton Est pour la grande vente de garage. On peut réserver un espace par téléphone au 819 837-2272.

Un beau moment de partage et de fraternité vous attend lors du dîner aux « hot dogs » à compter de 11 h 30.

Après le dîner, dès 12 h 30, les enfants sont conviés aux Contes de la Fontaine et à 13 h, un rallye familial (nouveau tracé et formule renouvelée) fera participer parents et enfants qui marcheront dans le voisinage à la recherche d'indices les plus farfelus.

L'Orchestre du Village viendra mettre de l'ambiance à compter de 16 h 30, juste avant le souper spaghetti prévu à 17 h 30 à la cafétéria du collège François-Delaplace.

Vers 19 h ce sera le temps du café et du dessert de même que des tirages et de la remise des prix aux gagnants du rallye familial. Bienvenue à chacune et chacun.

On peut se procurer à l'avance des billets pour le souper au coût de 13 \$ pour les adultes et de 6 \$ pour les jeunes de 6 à 12 ans; pour les enfants de 5 ans et moins, c'est gratuit.

Desserts demandés pour le souper. Merci.

Pour informations : 819 837-2272 ou 819 837-2572 (Diane)

## Transport récréatif *Leisure Transport*

Voici l'horaire de départ pour le Carrefour de l'Estrie. L'autobus part de l'hôtel de ville à 9h30 et revient du Carrefour à 14h. Le prix par personne est de **7\$**. Les personnes de tout âge sont invitées à utiliser ce moyen de transport

*Departure for the Carrefour de l'Estrie. Bus will leave Town Hall at 9:30 a.m. and return from the Carrefour at 2 p.m.*

*The price per person is **\$7**. People of all ages are invited to use this mean of transportation.*



*par Thérèse Côté*

Lundi 5 juin 2017

Lundi 7 août 2017

Lundi 3 juillet 2017

Lundi 5 septembre

## SUMMER EVENT

**Théâtre Piggery à North Hatley**

présente:

**Naomi Bristow** –  
chanteuse country  
le Jeudi 29 Juin 2017 à 20 h.



**North Hatley Piggery Theatre**  
presents:

**Naomi Bristow** – Country singer  
on Friday June 29<sup>th</sup>, 2017 at 8:00  
pm.

Naomi sings old time traditional  
country songs from well-known  
country singers such as Loretta  
Lynn, Patsy Cline, Hank Snow,  
Tammy Wynette just to name a  
few. Tickets at a cost of \$20.00  
per person can be purchased or  
reserved by contacting Nancy  
Townshend at 819-837-2762. This  
is a fundraiser to support the  
Waterville-North Hatley United  
Church.

Naomie interprète les classiques  
du répertoire traditionnel country  
bien connus tels que Loretta Lynn,  
Patsy Cline, Hank Snow, Tammy  
Wynette et bien d'autres. Les  
billets sont au coût de 20\$ par  
personne. Pour se les procurer,  
contactez Nancy Townshend au  
819 837-2762. Il s'agit d'une  
activité bénéfique au profit de  
l'Église Unie de Waterville-North  
Hatley. Bienvenue à tous!

## Party Social De Crème Glacée Ice Cream Social

À L'Église Unie De Waterville-North Hatley à Waterville  
At Waterville-North Hatley United Church in Waterville

**Jeudi 6 Juillet 2017**

**Thursday July 6, 2017**

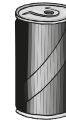
**5:30 PM ----->7:30 PM**



**Sundae & Cupcakes - \$4.00**



**Cornets/Cones - \$1.00**



**Beverages/Drinks - \$1.00**



**Hot Dogs - \$1.50**



**Chips - .75**



**Cafe/Coffee - \$1.00**

**Beau Temps ou Mauvais Temps**

**Rain or Shine**

## CLINIQUE DE PRESSION ARTÉRIELLE

Aide Communautaire de Lennoxville et des environs vous offre  
gratuitement des cliniques de pression artérielles aux adresses et  
dates suivantes :

LENNOXVILLE	Nos bureaux	13 h 30 à 14 h 30
164, rue Queen bureau 104	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Mardi, 13 juin, 2017</b></li> <li>• <b>Mardi, 11 juillet, 2017</b></li> <li>• <b>Mardi, 8 août, 2017</b></li> </ul>	
WATERVILLE	La salle de l'Hôtel de ville	10 h 00 à 11 h 00
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Mardi, 20 juin, 2017</b></li> <li>• <b>Mardi, 18 juillet, 2017</b></li> </ul> <p><i>pas de clinique en août</i></p>	
NORTH HATLEY	Bibliothèque	10 h 00 à 11 h 30
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Vendredi, 2 juin, 2017</b></li> <li>• <b>Vendredi, 7 juillet, 2017</b></li> <li>• <b>Vendredi, 4 août, 2017</b></li> </ul>	

Veuillez consulter les journaux locaux pour notre horaire mensuel.  
Information : contactez-nous au 819 821-4779.

## BLOOD PRESSURE CLINIC

Lennoxville & District Community Aid will be offering free blood  
pressure clinics at the following dates and locations:

LENNOXVILLE	At Community Aid's office	1:30-2:30pm
164 Queen Street Suite 104	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tuesday, June 13, 2017</b></li> <li>• <b>Tuesday, July 11, 2017</b></li> <li>• <b>Tuesday, August 8, 2017</b></li> </ul>	
WATERVILLE	At the Town Hall	10:00-11:00am
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tuesday, June 20, 2017</b></li> <li>• <b>Tuesday, July 18, 2017</b></li> <li>• ---</li> </ul>	
NORTH HATLEY	At the Library	10:00-11:30am
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Friday, June 2, 2017</b></li> <li>• <b>Friday, July 7, 2017</b></li> <li>• <b>Friday, August 4, 2017</b></li> </ul>	

Please watch for our monthly advertisement in the local newspapers.  
Please call 819 821-4779 for more information.

# CLUB RENDEZ-VOUS FADOQ DE WATERVILLE

Suite à l'Assemblée générale annuelle du vendredi 21 avril 2017 et à une réunion du Conseil d'administration, voici la composition du Conseil d'administration du Club Rendez-Vous :

Présidente: Poste vacant  
 Vice-présidente : Ginette Bessette  
 Secrétaire-trésorière : Claudette Picard  
 Administratrices : Rita Roy, Pierrette Bergeron,  
 Gisèle Blouin Clouâtre et Françoise Tardif

Merci de votre participation au souper et à l'assemblée générale annuelle. Nos activités reprendront en septembre 2017.

Le Conseil d'Administration est à la recherche d'un président ou d'une présidente. Si vous avez le goût de vous impliquer auprès des personnes âgées, veuillez communiquer avec une des membres du C. A.



Diane Tremblay, / présidente



**Journée mondiale de lutte contre la maltraitance envers les personnes âgées** (campagne du ruban mauve). Une pièce de théâtre se tiendra le jeudi 15 juin 2017 au Pavillon des Arts à Coaticook, il y aura 2 représentations, une à 14 h. et l'autre à 19 h. Billets disponibles au Centre d'Action Bénévole au coût de 10 \$.

**N'oubliez pas de porter un accessoire mauve.**

**Bienvenue à toutes et tous.**

**BON ÉTÉ!**

**JOURNÉE MONDIALE DE LUTTE CONTRE LA MALTRAITANCE DES PERSONNES ÂGÉES**

**REPRÉSENTATIONS:**

14 h et 19 h  
 Pavillon des Arts et de la Culture de Coaticook,  
 116 rue Wellington

**Jéudi, le 15 juin 2017**

« Faudrait pas prendre grand-mère pour une dinde et grand-père pour son dindon »

**PRÉSENTÉ PAR:**  
 LE COMITÉ DE PRÉVENTION DES MAUVAIS TRAITEMENTS ENVERS LES AÎNÉS DE LA TABLE DE CONCERTATION DES AÎNÉS DE LA MRC DE COATICOOK

**MISE EN SCÈNE: Marie-Claude Hénault**

**TROUPE DE THÉÂTRE: La belle gang, d'Argenteuil**

**AUTEUR: François Jobin**

**BILLETTS au coût de 10\$**  
 en vente au :  
 Centre d'action bénévole de la MRC de Coaticook

Desjardins  
 MRC Coaticook  
 TABLE de CONCERTATION des AÎNÉS de la MRC de Coaticook  
 Théâtre La Belle Gang Non à l'abus aux aînés  
 CENTRE D'Action BÉNÉVOLE de la MRC de Coaticook

## Bibliothèque municipale / Municipal Library



### Pas de vacances pour votre Bibliothèque municipale cet été!

Juste une petite relâche du 14 juillet au 2 août!  
Ouvverte à compter du 3 août, mais fermée tous les samedis de l'été jusqu'au 9 septembre!

Voici la liste des activités qu'elle vous propose :

#### LIRE : ENCORE et TOUJOURS!

**Club de lecture d'été TD** Le concours du **Club de lecture d'été TD** revient cette année. Le concours s'adresse à tous les lecteurs de 3 à 12 ans. Début, dès le 19 juin.

*De beaux prix à gagner!*

Ne pas oublier de remplir le coupon de participation au comptoir de prêt à chacune des visites de l'enfant à sa Bibliothèque municipale.

Le tirage aura lieu au début de septembre 2017 à la Bibliothèque même.

#### PARTAGER : J'EN DONNE UN et/ou J'EN PRENDS UN!

Retour prochain du CROQUE-LIVRES au même endroit que l'an dernier.

#### RECHERCHÉS : CONTES DE LA FONTAINE

Oyez! Oyez! Lecteurs bénévoles recherchés pour lire de courtes histoires lors de la fête des voisins le 10 juin à 12 h 30.

S.V.P. laisser vos noms à la bibliothèque.

#### NE PAS OUBLIER : L'HEURE DU CONTE

Relâche pour l'été. Des nouvelles dates vous seront communiquées en septembre.

#### À SAVOIR : VENDREDIS DES MORDUS



Vendredi, le 12 mai dernier, se tenait la dernière activité des Mordus du Vendredi, mais non la moindre! Six jeunes et six parents accueillèrent Benoît Bouthillette auteur de la région et excellent animateur... Pour cette soirée, Benoît nous a accompagnés et guidés dans une expérience de création littéraire collective. Et une histoire est née...

«Le vent soufflait très fort, cette nuit-là, sur Waterville. Une tempête à réveiller les morts, pensait la reine Dorothée. Étendue sur son lit, au cœur de son château d'eau, elle n'arrivait pas à dormir...»

La suite, à venir!

Les Vendredis des Mordus reviendront en septembre.

Si votre enfant a entre 8 et 10 ans et qu'il est amateur d'histoires, il pourrait se joindre à nous...

Il y aura lecture publique de tous les textes des ateliers offerts par la table de Concertation Culturelle de Coaticook (TCCC) le 30 septembre 2017 durant un spectacle au Musée-église de St-Venant-de-Paquette.



## Les numéros importants

<b>Urgences / Emergency</b>	<b>911</b>
<b>Le service incendie / Fire Services</b>	<b>911</b>
<b>La Police</b>	<b>819 849-4813</b>
Le CLSC	819 849-4876
Travaux publics (24 h)	819 837-2789
Bureau municipal	819 837-2456
Bureau de poste / Post Office	819 837-2988
Contrôle des animaux	819 837-2789
La Ressourcerie	819 804-1018
Écocentre et site d'enfouissement	819 849-9479

## Les loisirs et la culture

Club de Golf	819 837-2966
Association des Loisirs et Sports / Leisure & Sport	819 837-0563
Parc Bellevue / Park	819 837-2887
Parc Huntingville / Park	819 562-6178
Patrimoine Ascott Heritage	819 346-6746
La Maison des Jeunes / Youth Center	819 408-3103
Parc Minier Capelton	819 346-9545
La bibliothèque / Library	819 837-0557
FADOQ	819 837-2572
HLM de Waterville : Directeure : Julie Branchaud	819 849-6238
L'Aide communautaire / Community Aid	819 821-4779

• Comprend les services de Popote roulante, d'accompagnement-transport, de pression artérielle, etc...

• Including the services of Meals on Wheels, escort transport, blood pressure clinic, etc...

#### Centre communautaire

819-837-0275 (boîte vocale)

[www.centrecommunautairewaterville.ca](http://www.centrecommunautairewaterville.ca)

[centrecommunautairewaterville@gmail.com](mailto:centrecommunautairewaterville@gmail.com)

#### CONSULTER : Visitez la page Facebook de votre Bibliothèque régulièrement!

Au passage, saluons la qualité du travail de M. Jean-François Nadeau, concepteur de la page Facebook, et de Madame Carole Chassé, responsable de la Bibliothèque de Waterville, qui alimentent régulièrement en contenus rassasians l'insatiable page Facebook de votre Bibliothèque municipale. Jetez-y un coup d'œil! C'est plein de saveurs locales et ça laisse un p'tit goût de revenez-y!

**Comme dit une certaine publicité : Passez voir!**

#### Heures d'ouverture

Dimanche	Fermé
Lundi	18 h 30 à 20 h
Mardi	18 h 30 à 20 h
Mercredi	18 h 30 à 20 h
Jeudi	14 h 30 à 16 h
Vendredi	Fermé
Samedi	10 h à 11 h 30

#### Hours

Sunday	Closed
Monday	6:30 PM to 8 PM
Tuesday	6:30 PM to 8 PM
Wednesday	6:30 PM to 8 PM
Thursday	2:30 PM to 4 PM
Friday	Closed
Saturday	10 AM to 11:30 AM

**Fermé du 14 juillet au 2 août et tous les samedis de l'été jusqu'au 9 septembre - Ouvert le 3 août**

#### Bibliothèque de Waterville / Municipal Library

150, rue Compton Est, Waterville (Québec) J0B 3H0

**819 837-0557**

<http://www.mabibliotheque.ca/waterville>  
[biblio004@reseaubiblioestrie.qc.ca](mailto:biblio004@reseaubiblioestrie.qc.ca)